

第34/2004號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2003號法律第四條第一款，九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款以及九月二十七日第50/99/M號法令第四條第三款的規定，作出本批示。

核准郵政儲金局二零零四年財政年度之本身預算，並於二零零四年一月一日起開始執行，預計收益之金額為\$43,033,100.00（澳門幣肆仟叁佰零叁萬叁仟壹佰元整），成本之金額為\$27,833,100.00（澳門幣貳仟柒佰捌拾叁萬叁仟壹佰元整），預計盈餘為\$15,200,000.00（澳門幣壹仟伍佰貳拾萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零四年二月二十七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no n.º 3 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo da Caixa Económica Postal, relativo ao ano económico de 2004, sendo os proveitos estimados em \$ 43 033 100,00 (quarenta e três milhões, trinta e três mil e cem patacas) e os custos em \$ 27 833 100,00 (vinte e sete milhões, oitocentas e trinta e três mil e cem patacas), do que decorre o resultado previsional de \$ 15 200 000,00 (quinze milhões e duzentas mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

27 de Fevereiro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

郵政儲金局

Caixa Económica Postal

二零零四年營運預算

Orçamento de exploração de 2004

澳門幣
MOP

8	收益	
	<i>Proveitos</i>	
80	資產性業務收益	39,226,000.00
	<i>Proveitos de operações activas</i>	
81	銀行服務收益	521,000.00
	<i>Proveitos de serviços bancários</i>	
82	其他銀行業務收益	3,096,000.00
	<i>Proveitos de outras operações bancárias</i>	
83	證券及財務出資收益	145,000.00
	<i>Rendi. de títulos de crédito e de part. financeiras</i>	
84	其他銀行收益	500.00
	<i>Outros proveitos bancários</i>	
85	非正常業務收益	44,600.00
	<i>Proveitos inorgânicos</i>	\$ 43,033,100.00
7	成本	
	<i>Custos</i>	
70	負債性業務成本	17,000,000.00
	<i>Custos de operações passivas</i>	
71	人事費用*	301,000.00
	<i>Custos com pessoal *</i>	
72	第三者作出之供應	160,700.00
	<i>Fornecimentos de terceiros</i>	
73	第三者提供之勞務	8,864,500.00
	<i>Serviços de terceiros</i>	
74	其他銀行費用	21,000.00
	<i>Outros custos bancários</i>	

澳門幣

MOP

76	非正常業務費用 Custos inorgânicos	189,900.00
77	折舊撥款 Dotações para amortizações	100,000.00
78	備用金之撥款 Dotações para provisões	1,196,000.00
		27,833,100.00
	營運結果 Resultados de exploração do exercício	15,200,000.00

* 郵政儲金局沒有本身之員工維持經營運作，所需之人員均由郵政局提供。有關成本計算見賬目 73 號 - 第三者提供之勞務。

* A CEP não possui pessoal próprio afecto à sua exploração, sendo o mesmo cedido pela DSC. Os respectivos custos encontram-se contabilizados na conta 73 — Serviços de Terceiros.

二零零三年七月三日於澳門——行政委員會：羅庇士 ——劉
惠明 ——陳念慈 ——楊寶儀

Macau, aos 3 de Julho de 2003. — A Comissão Administrativa,
Carlos Alberto Roldão Lopes — Lau Wai Meng — Chan Nim
Chi — Ieong Pou Yee.

第 35/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2003 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准印務局二零零四年財政年度之本身預算，並由二零零四年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$63,600,000.00（澳門幣陸仟叁佰陸拾萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年二月二十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2004, sendo as receitas calculadas em \$ 63 600 000,00 (sessenta e três milhões e seiscentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

27 de Fevereiro de 2004.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

印務局二零零四財政年度本身預算

Orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2004

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância	
				每條 Por artigos	每章 Por capítulos
			經常性收入 Receitas correntes		
04	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>		
04	03	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>		